

Journals

No. 83

Friday, February 17, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 83

Le vendredi 17 février 2012

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Ms. Savoie (Victoria), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

ORDERS OF THE DAY

Pursuant to Standing Order 51(1) and Order made Thursday, February 16, 2012, the motion “That this House take note of the Standing Orders and procedure of the House and its Committees; that the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to study the Standing Orders and procedures of the House and its Committees, including the proceedings on the debate pursuant to Standing Order 51; and that the Committee report its findings to the House no later than May 18, 2012” was deemed moved.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 411-0351 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-02.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Savoie (Victoria), Vice-présidente et présidente des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRE DU JOUR

Conformément à l'article 51(1) du Règlement et à l'ordre adopté le jeudi 16 février 2012, la motion « Que la Chambre prenne en considération le Règlement et la procédure de la Chambre et de ses comités; que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive l'instruction d'entreprendre un examen du Règlement et de la procédure de la Chambre et de ses comités, y compris les délibérations du débat conformément à l'article 51 du Règlement; que le Comité présente ses conclusions dans un rapport à la Chambre au plus tard le 18 mai 2012 » est réputée proposée.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n^o 411-0351 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-411-44-02.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency), Bill C-32, An Act to amend the Civil Marriage Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), from the Standing Committee on Health, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-313, An Act to amend the Food and Drugs Act (non-corrective cosmetic contact lenses), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-411-41.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 28*) was tabled.

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), from the Standing Committee on Health, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-278, An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-411-42.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 29*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), two concerning suicide prevention (Nos. 411-0505 and 411-0506);
- by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning gasoline prices (No. 411-0507);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning immigration (No. 411-0508);
- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning telecommunications (No. 411-0509);
- by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning prostitution (No. 411-0510), one concerning human trafficking (No. 411-0511) and one concerning museums (No. 411-0512);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning climate change (No. 411-0513), one concerning environmental assessment and review (No. 411-0514), one concerning the criminal justice system (No. 411-0515) and one concerning the fishing industry (No. 411-0516).

ORDERS OF THE DAY

The House resumed consideration of the motion “That this House take note of the Standing Orders and procedure of the House and its Committees; that the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to study the Standing Orders and procedures of the House and its Committees, including

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Baird (ministre des Affaires étrangères), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord), le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage civil, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), du Comité permanent de la santé, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (lentilles cornéennes à but esthétique qui ne corrigent pas la vue), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-411-41.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 28*) est déposé.

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), du Comité permanent de la santé, présente le cinquième rapport du Comité (projet de loi C-278, Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-411-42.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 29*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), deux au sujet de la prévention du suicide (n^{os} 411-0505 et 411-0506);
- par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet du prix de l'essence (n^o 411-0507);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'immigration (n^o 411-0508);
- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet du sujet des télécommunications (n^o 411-0509);
- par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de la prostitution (n^o 411-0510), une au sujet de la traite de personnes (n^o 411-0511) et une au sujet des musées (n^o 411-0512);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des changements climatiques (n^o 411-0513), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-0514), une au sujet du système de justice pénale (n^o 411-0515) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 411-0516).

ORDRE DU JOUR

La Chambre reprend l'étude de la motion « Que la Chambre prenne en considération le Règlement et la procédure de la Chambre et de ses comités; que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive l'instruction d'entreprendre un examen du Règlement et de la procédure de la

the proceedings on the debate pursuant to Standing Order 51; and that the Committee report its findings to the House no later than May 18, 2012”.

The debate continued.

At 1:30 p.m., pursuant to Order made Thursday, February 16, 2012, the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made Thursday, February 16, 2012, the motion, as amended, was deemed adopted.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), — That Bill C-315, An Act to amend the Canada Labour Code (French language), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 29, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Summaries of the Corporate Plan and the Capital and Operating Budgets for the period 2011-2012 to 2015-2016 of the Canadian Air Transport Security Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-863-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Report on the administration of the Canada Small Business Financing Act for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Canada Small Business Financing Act, S.C. 1998, c. 36, ss. 18 and 20. — Sessional Paper No. 8560-411-240-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Competition Act, R.S. 1985, c. C-34, s. 127. — Sessional Paper No. 8560-411-352-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

Chambre et de ses comités, y compris les délibérations du débat conformément à l'article 51 du Règlement; que le Comité présente ses conclusions dans un rapport à la Chambre au plus tard le 18 mai 2012 ».

Le débat se poursuit.

À 13 h 30, conformément à l'ordre adopté le jeudi 16 février 2012, la Vice-présidente interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 16 février 2012, la motion, telle que modifiée, est réputée adoptée.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), — Que le projet de loi C-315, Loi modifiant le Code canadien du travail (langue française), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 29 février 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Sommaires du plan d'entreprise et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2011-2012 à 2015-2016 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-863-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Rapport sur l'administration de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, L.C. 1998, ch. 36, art. 18 et 20. — Document parlementaire n° 8560-411-240-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. C-34, art. 127. — Document parlementaire n° 8560-411-352-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — List of Commissions issued for the year 2011, pursuant to the Public Officers Act, R.S. 1985, c. P-31, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-411-413-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 2011, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, R.S. 1985, c. C-24, sbs. 9(2). — Sessional Paper No. 8560-411-259-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

ADJOURNMENT

At 2:17 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, February 27, 2012, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Liste des commissions émises durant l'année 2011, conformément à la Loi sur les fonctionnaires publics, L.R. 1985, ch. P-31, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-411-413-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 2011, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, L.R. 1985, ch. C-24, par. 9(2). — Document parlementaire n° 8560-411-259-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

AJOURNEMENT

À 14 h 17, la Vice-présidente ajourne la Chambre jusqu'au lundi 27 février 2012, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24 (1) du Règlement.